



Distr.
LIMITED

FCCC/SBSTA/2003/L.5
10 June 2003

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

الدورة الثامنة عشرة

بون، ٤-١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٣

البند ٥ من جدول الأعمال

تطوير التكنولوجيات ونقلها

مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

١- أحاطت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية علماً مع التقدير بالتقرير الذي أعدته الأمانة عن حلقة العمل المتعلقة بالبيئات التمكينية لنقل التكنولوجيات التي عُقدت يومي ٩ و ١٠ نيسان/أبريل ٢٠٠٣ في غنت بلجيكا (FCCC/SBSTA/2003/INF.4). وأعربت عن تقديرها للدعم الممتاز الذي قدمته حكومة بلجيكا وجامعة غنت في استضافة حلقة العمل هذه، وللدعم المالي الذي قدمته حكومات ألمانيا وبلجيكا وفنلندا وكندا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية واليابان.

٢- ورحبت الهيئة الفرعية بالورقة التقنية المتعلقة بالبيئات التمكينية لنقل التكنولوجيات (FCCC/TP/2003/2) التي أعدتها الأمانة بتوجيه من فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيات، واعترفت بثناء وأهمية المعلومات التي تتضمنها عن البيئات التمكينية المحلية والدولية لنقل التكنولوجيات في القطاعات ذات الصلة، بما في ذلك الدراسات الإفرادية والدروس المستفادة والتقرير التوليقي لعوامل النجاح الرئيسية.

٣- ورحبت الهيئة الفرعية بالتقرير الشفوي الذي قدمه رئيس فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيات عن حصيلة اجتماعه الثالث المعقود يومي ٣٠ و ٣١ أيار/مايو ٢٠٠٣ في بون بألمانيا، وأحاطت علماً بتوصياته بشأن الأنشطة المقبلة المتصلة بالبيئات التمكينية، وبناء القدرات لنقل التكنولوجيات، والمعلومات التكنولوجية، وعمليات تقدير الاحتياجات من التكنولوجيات.

- ٤- ورحبت الهيئة الفرعية بالعرض الذي قدمته مبادرة التكنولوجيا المناخية، بالتعاون مع فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا والأمانة والمنظمات الدولية المختصة، لتنظيم ثلاث حلقات عمل إقليمية على الأكثر بشأن عمليات تقدير الاحتياجات من التكنولوجيات والمعلومات التكنولوجية في عامي ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤.
- ٥- ولاحظت الهيئة الفرعية أن رئيس فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا خلص في تقريره الشفوي المقدم إليها في دورتها الثامنة عشرة إلى جملة أمور منها أن نجاح نقل التكنولوجيا يعتمد اعتماداً كبيراً على مشاركة طائفة واسعة من أصحاب المصلحة، وأن الحكومات يمكنها أن تؤدي دوراً حاسماً في تهيئة الشروط المواتية. وحدد التعاون وإقامة الشراكات على الصعيد الدولي بوصفهما سبيلين من سبل تعزيز نقل التكنولوجيا بين البلدان.
- ٦- ولاحظت الهيئة الفرعية أيضاً أنه في حين ينصب تركيز البيئات التمكينية ونقل التكنولوجيا دولياً على تكنولوجيات التخفيف فمن المهم جداً أيضاً تعزيز البيئات التمكينية التي تشجع أيضاً تطوير تكنولوجيات التكيف ونقلها.
- ٧- وأحاطت الهيئة الفرعية علماً أيضاً بعزم فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا والأمانة مواصلة عملهما في إعداد ورقة تقنية بشأن بناء القدرات لتطوير التكنولوجيات ونقلها، وإتاحتها للهيئة الفرعية لكي تنظر فيها في دورتها التاسعة عشرة. وسلمت بأن هذه الوثيقة يمكن أن توفر معلومات هامة ومفيدة تتصل بتنفيذ الإطارين المرفقين بالمقررين ٢/م-٧ و ٣/م-٧ وبالاستعراض الشامل لتنفيذ إطار بناء القدرات من قبل مؤتمر الأطراف في دورته التاسعة.
- ٨- ولاحظت الهيئة الفرعية التقدم الذي أحرزه برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في إعداد كتيب منهجيات تقدير الاحتياجات من التكنولوجيا، حسبما أفاد رئيس فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، وشجعت برنامج الأمم المتحدة الإنمائي على الإسراع في عمله بالتعاون مع فريق الخبراء والأمانة من أجل وضع هذا الكتيب في صيغته النهائية.
- ٩- ودعت الهيئة الفرعية الأطراف إلى تزويد الأمانة بتقديراتها من التكنولوجيا، حال استكمالها، من أجل نشرها عن طريق مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا.
- ١٠- وشجعت الهيئة الفرعية المنظمات غير الحكومية المعنية بالتجارة والصناعة، والمنظمات الدولية المختصة، على القيام، بالتشاور مع فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا والأمانة، بتنظيم حلقات عمل تتناول قطاعات محددة وأنشطة أخرى تتصل بالبيئات التمكينية لتطوير التكنولوجيات ونقلها، بهدف تبادل الخبرات والدروس المستفادة، وتزويد الأمانة بالمعلومات عن نتائج هذه الأنشطة.

١١- وطلبت الهيئة الفرعية إلى فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا ما يلي:

(أ) أن ينظر في تضمين برنامج عمله المقبل الأنشطة المتعلقة بتعزيز تطوير التكنولوجيات السليمة بيئياً، ولا سيما تكنولوجيات التكيف؛

(ب) أن ينظر في حصة حلقة العمل المتعلقة بأوجه التآزر والتعاون مع الاتفاقيات الأخرى المقرر عقدها في الفترة من ٢ إلى ٤ تموز/يوليه ٢٠٠٣ في فنلندا، وأن يوصي بمزيد من الإجراءات، حسبما هو مناسب، إلى الهيئة الفرعية في دورتها التاسعة عشرة.

١٢- وطلبت الهيئة الفرعية إلى الأمانة القيام بما يلي، رهناً بتوافر الموارد:

(أ) أن تنظم، بالتشاور مع فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا وبالتعاون مع المنظمات المختصة الأخرى، اجتماع مائدة مستديرة رفيع المستوى بين الحكومات والمؤسسات التجارية والصناعية في مؤتمر الأطراف التاسع من أجل مناقشة البيئات التمكينية لنقل التكنولوجيا بموجب المادة ٤-٥ من الاتفاقية؛

(ب) أن تنظم اجتماعاً خاصاً لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بالتزامن مع أنشطة التكنولوجيا التي تعتمدها حكومة الهند إقامتها في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ في نيودلهي بالهند؛

(ج) أن تواصل عملها بشأن تطوير الروابط بين مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة وشبكة البدائل المستدامة ومبادرة التكنولوجيا المناخية وغيرها من نظم المعلومات التكنولوجية ذات الصلة ومراكز تبادل المعلومات ومراكز التكنولوجيا الوطنية/الإقليمية القائمة لغرض أولي هو توفير وسيلة فعالة لعرض فرص نقل التكنولوجيا التي تحددها الأطراف إبان تقديمها لاحتياجاتها من التكنولوجيا على الشركاء الماليين و/أو التقنيين المحتملين؛

(د) أن تقدم تقريراً عن نتائج الأنشطة المشار إليها في الفقرة ١٠ أعلاه لكي تنظر فيه الهيئة الفرعية في دوراتها اللاحقة.
